

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäß Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten, bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

## DEAFTOL® Mundspray

### Was ist Deaftol Mundspray und wann wird er angewendet?

Deaftol Mundspray wird lokal bei schmerzhaften Entzündungen im Mund- und Rachenraum, wie Aphten, Zahnfleischentzündungen, Halsschmerzen, Schluckbeschwerden etc. angewendet. Lidocain dämpft die Schmerzen, die bei Entzündungen der Schleimhäute im Mund- und Rachenraum auftreten. Aluminiumlactat hemmt das Wachstum der Bakterien und Pilze und wirkt entzündungshemmend. Deaftol Mundspray enthält keinen Zucker und kann deshalb auch von Personen benützt werden, die eine zuckerarme Diät einhalten müssen.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Bei länger andauernden, immer wiederkehrenden oder nicht heilenden Entzündungen im Mund- und Rachenraum ist ein Arzt oder eine Ärztin aufzusuchen, um die Ursache dafür abklären zu lassen.

### Wann darf Deaftol Mundspray nicht angewendet werden?

Bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Wirk- oder Hilfsstoffe.

### Wann ist bei der Anwendung von Deaftol Mundspray Vorsicht geboten?

Bei höherem Fieber, oder wenn innerhalb einer Woche keine Besserung eintritt, ist ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen, um die Ursache dafür abklären zu lassen. Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen zu befolgen. Informieren Sie Ihren Arzt, Zahnarzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Ärztin, Zahnärztin, Apothekerin oder Drogistin wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

### Darf Deaftol Mundspray während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Über die Anwendung während Schwangerschaft und Stillzeit entscheidet der Arzt oder Zahnarzt, bzw. die Ärztin oder Zahnärztin.

Lidocain tritt in die Muttermilch über, in den empfohlenen Dosierungen besteht aber für den Säugling keine Gefährdung. Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für den Säugling bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Zahnarzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. die Ärztin, Zahnärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

## DEAFTOL® Spray buccal

### Qu'est-ce que Deaftol Spray buccal et quand doit-il être utilisé?

Le spray buccal Deaftol est utilisé localement lors d'inflammations douloureuses de la bouche et de la gorge telles que les aphtes, l'inflammation des gencives, les maux de gorge, la difficulté à avaler, etc.

La lidocaïne soulage les douleurs liées aux inflammations des muqueuses de la bouche et de la gorge. Le lactate d'aluminium inhibe la croissance des bactéries et des champignons et possède une action anti-inflammatoire. Deaftol Spray buccal ne contient pas de sucre et peut ainsi être également utilisé par des personnes devant suivre un régime sans sucre.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Un médecin doit être consulté en cas d'inflammation de la bouche et de la gorge de longue durée, récidivante ou ne guérissant pas, afin d'en déterminer la cause.

### Quand Deaftol Spray buccal ne doit-il pas être utilisé?

En cas d'hypersensibilité connue à l'un des principes actifs ou des excipients.

### Quelles sont les précautions à observer lors de l'utilisation de Deaftol Spray buccal?

En cas de forte fièvre, ou si aucune amélioration n'apparaît dans l'intervalle d'une semaine, consulter un médecin afin d'en déterminer les causes. Si le remède est pris conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise. Veuillez informer votre médecin, votre dentiste, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en auto-médication!)

### Deaftol Spray buccal peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Le médecin ou le dentiste décidera s'il convient ou non d'utiliser le produit pendant la grossesse et la période d'allaitement.

La lidocaïne passe dans le lait maternel, mais aux doses recommandées, elle ne présente pas de danger pour le nourrisson. Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour le nourrisson n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin, du dentiste, du pharmacien ou du droguiste.

## Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo, che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## DEAFTOL® Spray buccale

### Che cos'è Deaftol Spray buccale e quando si usa?

Deaftol Spray buccale si usa localmente in caso di infiammazioni dolorose della bocca e della gola, come afte, infiammazioni delle gengive, mal di gola, disturbi della deglutizione ecc. La lidocaina allevia il dolore dovuto alle infiammazioni della mucosa della bocca e della gola. Il lattato d'alluminio inibisce la crescita di batteri e funghi e ha un'azione antinfiammatoria. Deaftol Spray buccale non contiene zucchero e può quindi essere usato anche da persone che devono seguire una dieta a basso contenuto di zucchero.

### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

In caso di infiammazioni della bocca e della gola persistenti, ricorrenti o che non guariscono, consultare un medico per stabilirne la causa.

### Quando non si può usare Deaftol Spray buccale?

In caso di ipersensibilità nota a uno dei principi attivi o a una delle sostanze ausiliarie.

### Quando è richiesta prudenza nell'uso di Deaftol Spray buccale?

In caso di febbre alta o se i disturbi non migliorano entro una settimana, consultare un medico per stabilirne la causa. In caso di uso conforme non sono necessarie precauzioni particolari. Informi il suo medico, il suo dentista, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

### Si può usare Deaftol Spray buccale durante la gravidanza o l'allattamento?

Spetta al medico o al dentista decidere in merito all'uso durante la gravidanza e l'allattamento. La lidocaina passa nel latte materno, ma alle dosi raccomandate non esiste alcun rischio per il lattante. In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono mai state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, dentista, farmacista o droghiere.

### Come usare Deaftol Spray buccale?

Adulti: 1-2 nebulizzazioni sull'area infiammata fino a 6 volte al giorno. Bambini dai 4 anni in su: 1 nebulizzazione sull'area infiammata fino a 6 volte al giorno. Bambini sotto i 4 anni: (solo su prescrizione medica) 1 nebulizzazione sull'area infiammata 2-3 volte al giorno. Erogare lo spray mentre il bambino espira.



## Wie verwenden Sie Deaftol Mundspray?

Erwachsene: bis 6 mal täglich 1-2 Sprühstöße im entzündeten Bereich anwenden. Kinder ab 4 Jahren: bis 6 mal täglich 1 Sprühstoss im entzündeten Bereich anwenden. Kinder unter 4 Jahren: (nur auf ärztliche Verordnung) 2-3 mal täglich 1 Sprühstoss im entzündeten Bereich anwenden. Beim Kind während des Ausatmens einsprühen. *Hinweis für die Handhabung vor Erstanwendung:* Das Rohr (1) mit integrierter Sprühdüse (2) wird in den Pumpenkopf (3) gesteckt (s. Abbildung am Ende dieser Patienteninformation). Deaftol Mundspray enthält kein Treibgas und die Pumpe muss deshalb vor der ersten Anwendung mehrmals betätigt werden. Anschliessend kann die Zerstäubung im Mund-Rachenraum erfolgen. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt, Zahnarzt, bzw. der Ärztin oder Zahnärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Zahnarzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. mit Ihrer Ärztin, Zahnärztin, Apothekerin oder Drogistin. Solange die anästhetische Wirkung von Deaftol Mundspray anhält, ist es empfehlenswert, keine Nahrungsmittel einzunehmen, um Bisswunden im Bereich der Schleimhäute und der Zunge zu verhindern.

## Welche Nebenwirkungen kann Deaftol Mundspray haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Deaftol Mundspray auftreten: In den empfohlenen Dosierungen kann Deaftol Mundspray unter Umständen ein Gefühl von Mundtrockenheit bewirken, welches durch den adstringierenden Effekt des Arzneimittels bedingt ist. In sehr seltenen Fällen können allergische Nebenwirkungen wie Nesselfieber, Hautausschlag, Asthma oder anaphylaktischer Schock auftreten. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Zahnarzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Ärztin, Zahnärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

## Was ist ferner zu beachten?

Deaftol Mundspray enthält 35 Vol.-% Alkohol. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Raumtemperatur (15-25°C) lagern. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Zahnarzt, Apotheker oder Drogist, bzw. Ihre Ärztin, Zahnärztin, Apothekerin oder Drogistin.

## Was ist in Deaftol Mundspray enthalten?

1 ml enthält: Wirkstoffe: Lidocainhydrochlorid 20 mg, Aluminiumlactat 50 mg. Hilfsstoffe: Natriumsaccharin, Aromastoffe und weitere Hilfsstoffe. Enthält 35 Vol.-% Alkohol. 1 Sprühstoss entspricht 48,3 µl und enthält 0,84 mg Lidocain und 2,42 mg Aluminiumlactat.

## Zulassungsnummer:

33160 (Swissmedic)

## Wo erhalten Sie Deaftol Mundspray?

### Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Spray zu 20ml.

## Zulassungsinhaber:

Dr. Wild & Co. AG, 4132 Muttenz

Diese Packungsbeilage wurde im Februar 2017 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Comment utiliser Deaftol Spray buccal?

Adultes: 1-2 nébulisations sur la zone enflammée jusqu'à 6 fois par jour.

Enfants dès 4 ans: 1 nébulisation sur la zone enflammée jusqu'à 6 fois par jour.

Enfants de moins de 4 ans: (uniquement sur prescription médicale) 1 nébulisation sur la zone enflammée 2-3 fois par jour. Chez l'enfant nébuliser lors de l'expiration. *Remarque concernant la marche à suivre avant la première utilisation:* le tube (1) avec pulvérisateur intégré (2) est inséré dans la tête de la pompe (3) (voir illustration à la fin de la présente information). Deaftol Spray buccal ne contient pas de gaz propulseur. La pompe doit donc être actionnée plusieurs fois avant la première utilisation. La nébulisation peut ensuite avoir lieu dans la bouche.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par le médecin ou le dentiste. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre dentiste, à votre pharmacien ou à votre droguiste. Il est recommandé de ne pas consommer de nourriture tant que dure l'effet anesthésiant de Deaftol Spray buccal afin d'éviter des blessures dues à une morsure au niveau de la muqueuse buccale et de la langue.

## Quels effets secondaires Deaftol spray buccal peut-il provoquer?

L'utilisation de Deaftol Spray buccal peut provoquer les effets secondaires suivants: Aux doses prescrites, Deaftol Spray buccal peut éventuellement entraîner une sensation de sécheresse de la bouche qui est due à l'activité astringente du médicament. Des effets secondaires de type allergique, tels qu'urticaire, éruption cutanée, asthme ou choc anaphylactique, peuvent survenir dans de très rares cas. Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, votre dentiste, votre pharmacien ou votre droguiste.

## A quoi faut-il encore faire attention?

Deaftol Spray buccal contient 35% vol. d'alcool. Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient. Tenir hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15-25°C). Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre dentiste, votre pharmacien ou votre droguiste.

## Que contient Deaftol Spray buccal?

1 ml contient: Principes actifs: chlorhydrate de lidocaïne 20 mg, lactate d'aluminium 50 mg. Excipients: saccharine sodique, arômes et autres excipients. Contient 35% vol. d'alcool. 1 nébulisation correspond à 48,3 µl et contient 0,84 mg de lidocaïne et 2,42 mg de lactate d'aluminium

## Número de l'autorisation:

33160 (Swissmedic)

## Où obtenez-vous Deaftol Spray buccal?

### Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Spray de 20ml.

## Titulaire de l'autorisation:

Dr. Wild & Co. AG, 4132 Muttenz

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en février 2017 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

*Avvertenza per la preparazione prima del primo utilizzo:* inserire il tubo (1) con il nebulizzatore incorporato (2) nell'erogatore (3) (v. figura in fondo a questa informazione destinata ai pazienti). Deaftol Spray buccale non contiene gas propellenti e quindi l'erogatore deve essere azionato più volte prima del primo utilizzo. Successivamente si può nebulizzare il prodotto in bocca e in gola. Si attenda alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico o dal suo dentista. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo dentista, al suo farmacista o al suo droghiere. Si raccomanda di non assumere cibi finché dura l'effetto anestetico di Deaftol Spray buccale, per evitare di mordersi le mucose e la lingua.

## Quali effetti collaterali può avere Deaftol Spray buccale?

Durante l'uso di Deaftol Spray buccale possono manifestarsi i seguenti effetti collaterali: Alle dosi raccomandate, Deaftol Spray buccale può eventualmente causare una sensazione di secchezza in bocca, dovuto all'effetto astringente del medicamento. In casi molto rari possono manifestarsi effetti collaterali allergici come orticaria, eruzione cutanea, asma o shock anafilattico. Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, il suo dentista, il suo farmacista o il suo droghiere.

## Di che altro occorre tener conto?

Deaftol Spray buccale contiene 35 vol.-% di alcool. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente (15-25°C). Il medico, il dentista, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

## Cosa contiene Deaftol Spray buccale?

1 ml contiene: Principi attivi: lidocaina cloridrato 20 mg, lattato d'alluminio 50 mg. Sostanze ausiliarie: sacarina sodica, aromi e altre sostanze ausiliarie. Contiene 35 vol.-% di alcool. 1 nebulizzazione corrisponde a 48,3 µl e contiene 0,84 mg di lidocaina e 2,42 mg di lattato d'alluminio.

## Numero dell'omologazione:

33160 (Swissmedic)

## Dove è ottenibile Deaftol Spray buccale?

### Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Spray da 20 ml.

## Titolare dell'omologazione:

Dr. Wild & Co. AG, 4132 Muttenz



Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel febbraio 2017 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

31749002/01 7180